

外国语言文学学科学术创新力评价与分析

栗洁歆¹ 孙疆卫² 王立非¹

(1. 北京语言大学 高级翻译学院, 北京 100083; 2. 华北科技学院 外国语学院, 河北 廊坊 065201)

摘要:本文基于我国17种CSSCI外语期刊论文大数据,采用综合指数计量方法,通过考察研究热点话题、院校活跃度、研究方法等指标,评价2010—2020年间外国语言文学一级学科学术创新力与特点。研究结果发现:(1)外国语言文学一级学科学术创新力总体较强;(2)翻译研究成为近十年普遍关注的研究热点;(3)高校活跃度高,但各学科领域间存在不平衡;(4)学科研究范式仍以非实证方法为主,人文与科学范式并存,实证研究有待加强。本研究对我国正在开展的外国语言文学“双一流”建设具有参考价值 and 启示。

关键词:外国语言文学学科;创新力;学术评价

中图分类号:H319

文献标志码:A

文章编号:1674-6414(2023)04-0158-10

0 引言

2016年国务院印发的《统筹推进世界一流大学和一流学科建设总体方案》(以下简称《总体方案》,国发〔2015〕64号),要求按照“四个全面”战略布局和党中央、国务院决策部署,坚持以中国特色、世界一流为核心,以立德树人为根本,以支撑创新驱动发展战略、服务经济社会发展为导向,坚持“以一流为目标、以学科为基础、以绩效为杠杆、以改革为动力”的基本原则,加快建成一批世界一流大学和一流学科。2017年教育部、财政部、国家发展改革委联合印发的《统筹推进世界一流大学和一流学科建设实施办法(暂行)》(以下简称《实施办法》,教研〔2017〕2号),《实施办法》作为《总体方案》的操作实施性文件,对遴选条件、遴选程序、支持方式、管理方式、组织实施等做出具体规定。2018年教育部、财政部、国家发展改革委制定了《关于高等学校加快“双一流”建设的指导意见》(〔2018〕5号),进一步明确建设高校的责任主体、建设主体、受益主体地位,引导高校深化认识,转变理念,走内涵式发展道路,确保实现建设方案的目标任务。

1 研究问题与方法

1.1 研究问题

本文重点回答以下三个问题:(1)近十年(2010—2020)外国语言文学一级学科学术创新力如何?主要聚焦哪些热点话题?(2)近十年(2010—2020)外国语言文学一级学科在哪些高校的学术

收稿日期:2023-01-21

基金项目:教育部哲学社会科学研究后期资助项目“商务话语跨学科实证研究方法”(18JHQ047)、北京语言大学校级重大应用研究专项“国家应急语言教育体系构建研究”(22ZDY01)的相关研究成果

作者简介:栗洁歆,女,北京语言大学外国语学院外国语言学及应用语言学专业博士生,主要从事翻译研究、语言服务研究。

孙疆卫,男,华北科技学院外国语学院讲师,主要从事商务英语、语言服务研究。

王立非,男,北京语言大学高级翻译学院教授,主要从事语言教育、商务英语、语言服务研究。

引用格式:栗洁歆,孙疆卫,王立非.外国语言文学学科学术创新力评价与分析[J].外国语文,2023(4):158-167.

创新比较活跃? (3)近十年(2010—2020)外国语言文学一级学科研究方法呈现何种特点?

1.2 研究方法

本研究选取我国 CNKI 论文数据库中的 17 种 CSSCI 外语学术期刊^①,设定文献检索的时间节点为 2010—2020 年。检索显示,外国语言文学一级学科十年共发表论文 18,687 篇,将文献归类为外国语言学、外国文学、翻译学、外语教学、专门用途外语五类,共计 17,384 篇,另有 1,303 篇论文不属于以上类别,归入其他类。本文只测量和评价外国语言文学一级学科五个领域的综合指数,综合指数根据发文量、总被引次数、篇均被引次数、总下载次数、篇均下载次数、标注各类基金项目的论文数、标注国家社科基金项目的论文数共七个指标。

2 结果与讨论

2.1 外国语言文学一级学科学术发表分析

2.1.1 主要研究领域分布特征

统计结果显示,2010—2020 年,我国外国语言文学一级学科论文的总被引为 155,758 次,篇均被引平均为 7.68 次,总下载量达 9,644,434 次,篇均下载达 480.08 次。外国语言学总被引次数领先,其次是外语教学和翻译学,均超过 2.5 万次以上,专门用途外语较少,反映出一级学科五个领域研究成果和影响力不平衡。

外国语言学、外语教学、翻译学三个领域总被引频次最高,分别为 61,365 次、48,950 次和 26,544 次;篇均被引最高的是外语教学,达 11.3 次/篇,语言以 8.5 次/篇排名第二,专门用途外语和翻译学紧随其后,分别为 8.2 次/篇、7.1 次/篇,说明外语教学领域学术活跃度和成果影响力比较集中。外国语言学、外语教学、翻译学三个领域总下载频次最高,分别为 3,713,004 次、2,520,392 次和 1,837,456 次;篇均下载最高的是外语教学,达 584.1 次/篇,专门用途外语以 514.5 次/篇排名第二,外国语言学排名第三,翻译学排名第四,分别为 511.9 次/篇、493.8 次/篇。

表 1 外国语言文学学科核心领域 CSSCI 外语期刊发文特点分析(2010—2020)

领域	发文量	总被引频次	篇均被引频次	总下载次数	篇均下载次数
外国语言学	6,297	61,365	8.5	3,713,004	511.9
外语教学	3,616	48,950	11.3	2,520,392	584.1
翻译学	3,500	26,544	7.1	1,837,456	493.8
外国文学	3,451	13,921	3.3	1,259,761	296.1
专门用途外语	520	4,978	8.2	313,821	514.5
总计	17,384	155,758	7.68	9,644,434	480.08

专门用途外语研究,总被引频次、总下载频次较少,学术论文的关注度和影响力较小。外国文学在篇均被引和篇均下载两个指标上均低于其他四个领域,说明外国文学受到关注少,符合外国文学研究的特点。

① 17 种 CSSCI 期刊选自 2017 年 CSSCI 来源期刊目录(不含 C 扩和 C 集刊),包括《外语教学与研究》《外语界》《外国语》《现代外语》《中国外语》《外语电化外语教学》《外语教学理论与实践》《中国翻译》《外语与外语教学》《外语教学》《外语研究》《外国文学评论》《当代外国文学》《外国文学研究》《外国文学》《国外文学》《俄罗斯文艺》。

2.1.2 主要研究热点话题分布特征

我们对 2010—2020 年前十个高频关键词统计,结果显示,外国语言文学一级学科研究热点话题呈现出一个突出特点:外国语言学、外国文学、翻译学三个领域的研究最热点话题均集中在翻译,外语教学、专门用途外语两个领域研究热点话题中也涉及翻译,可见,翻译研究是我国外国语言文学一级学科关注的热点话题,这与我国推动文化对外传播的大战略和大背景密切相关,与翻译学科的专业建设和发展关系密切。

表 2 外国语言文学学科热点话题分布特点(2010—2020)

序号	外国语言学	词频	外国文学	词频	翻译学	词频	外语教学	词频	专门用途外语	词频
1	翻译	177	翻译	91	翻译	389	大学英语	143	商务英语	44
2	语料库语言学	131	文学翻译	69	翻译研究	87	外语教学	119	学术英语	36
3	认知语言学	110	外国文学	47	翻译教学	70	语料库	85	专门用途外语	30
4	二语习得	85	认知诗学	33	翻译策略	59	大学英语教学	75	大学英语	25
5	认知隐喻	83	后现代主义	32	语料库翻译学	56	翻译教学	70	ESP	17
6	外语教学	79	外国文学批评	30	英译	46	外语教学模式	66	翻译	16
7	语言特点	78	现代性	30	翻译批评	39	自主学习	53	语料库	15
8	大学英语	76	互文性	29	翻译能力	35	英语写作	52	大学英语教学	14
9	系统功能语言学	71	历史性	28	翻译伦理	34	英语教学	50	商务英语专业	14
10	认知	69	叙事	27	译者	34	英语专业	45	需求分析	12

对五个领域的分析显示出以下五个特点:

第一,除了从语言学研究翻译外,研究热点话题集中在语料库语言学、认知语言学、二语习得、外语教学、系统功能语言学等话题。我们将认知相关的关键词再次归并后发现,认知语言学相关研究位居语言学第一热点话题(262次),反映出近年来我国外国语言学领域出现的“认知热”现象,与语料库语言学和系统功能语言学同样成为理论热点。

第二,除了翻译热点话题外,外国文学研究集中在外国文学翻译、认知诗学、外国文学批评等话题,关注后现代主义、文学的现代性、互文性、历史性、叙事性等理论思潮和文学批评视角。我们将翻译相关的关键词归并,可以发现,文学翻译是外国文学领域的一个热点话题,比文学其他话题更受关注,值得进一步分析。

第三,翻译学研究主要集中在翻译教学、翻译策略、翻译能力、译者等研究上,此外,翻译批评和翻译伦理等热点问题开始受到翻译研究关注。近年来出现的最热门翻译理论为语料库翻译学。与2002年以前相比,翻译研究热点既有相同点,又有变化。研究相同点涉及翻译教学、翻译批评、翻译伦理、译者主体性、翻译策略等,不同点在于文学翻译、典籍翻译、翻译史等(穆雷等,2014)。

第四,外语教学最关注的热点话题是大学英语,英语专业的关注度远不及大学英语。其次,热点话题还包括翻译教学、英语写作、语料库方法应用,外语教学模式、自主学习模式等,反映出我国的英语教学正在经历教学模式的改革。

第五,专门用途外语研究最热门的话题是商务英语和学术英语;其次,专门用途外语、特别是ESP(专门用途英语)是研究热点,主要涉及大学英语教学内容和课程的改革,如何满足学生的英语

学习需求成为我国大学英语教学改革的一个重点;再次,由于过去十年是我国设立商务英语专业并快速发展期(王立非等,2013),许多问题引起学界的广泛关注,因此,商务英语专业也是一个热点研究话题。

2.1.3 院校活跃度分布特征

统计显示,近十年来在 17 种 CSSCI 外国语言文学期刊发表过一篇以上论文的 1,276 个高等院校中,北京外国语大学的发文量为 852 篇,发文量最多,总被引频次也最高,为 7,684 次。符合这两个条件之一(即发文量>21 或被引频次>65)的院校共有 291 家,其中有 97 家院校的篇均被引小于学科篇均被引 6.4 次/篇(119,871 次/18,687 篇),剩余的 194 家院校的平均发文为 50.0 篇、平均被引为 514.9 次。根据发文量和被引频次权重值分别定为 0.5 和 0.5 的综合指数算法,排名第一的院校是北京外国语大学,表 3 为论文发表活跃度排名前十的院校。

表 3 2010—2020 年外国语言文学学科 CSSCI 外语期刊发文院校活跃度分析

序号	高等院校	综合指数	发文量	总被引频次	篇均被引	总下载频次	篇均下载	基金论文数	国家基金论文数
1	北京外国语大学	1,596.164	852	7,684	9.0	507,795	596.0	379	176
2	上海外国语大学	1,438.085	835	6,571	7.9	433,621	519.3	382	128
3	广东外语外贸大学	1,225.471	591	6,956	11.8	376,984	637.9	401	136
4	四川外国语大学	704.137	437	3,132	7.2	192,601	440.7	104	44
5	上海交通大学	660.555	312	3,713	11.9	191,964	615.3	153	77
6	复旦大学	622.014	261	3,831	14.7	178,120	682.5	126	53
7	南京师范大学	570.917	354	2,275	6.4	130,318	368.1	226	80
8	西安外国语大学	415.081	260	1,700	6.5	113,394	436.1	151	32
9	清华大学	383.735	187	2,407	12.9	125,841	672.9	60	33
10	中山大学	375.189	194	2,319	12.0	140,196	722.7	89	25

统计数据显示,近十年来,五所外语类院校论文发表实力强劲,其中,北外、上外、广外三所外语类院校发文活跃度综合指数排名遥遥领先,稳居前三强,均超过 1000,北外位居第一,上外第二。四所综合性大学科研发表出色,上海交大、复旦综合指数均超过 600,在综合性大学中一路领先,清华大学和中山大学的综合指数均超过 375,以上高校无疑在“双一流”建设中将成为我国外国语言文学研究的主要基地。

2.2 外国语言文学学科核心领域研究活跃度分析

本文按院校活跃度、期刊活跃度两个指标对外国语言学、外国文学、翻译学、外语教学、专门用途外语五个领域分别统计分析。

2.2.1 外国语言学院校活跃度分析

院校活跃度分析显示,在外国语言学领域,近十年发表过一篇以上论文的 870 个院校中,广外综合指数和总被引位居第一,分别为 1,193.16 和 4,221 次;上外的发文量最高,为 353 篇。符合这两个条件之一(即发文量>14 或被引频次>48)的院校共有 227 家,其中有 80 家院校的篇均被引小于学科篇均被引 8.5 次/篇(61,365 次/7,253 篇),剩余的 147 家院校的平均发文为 27.3 篇、平均被引为 348.7 次。根据发文量和被引频次权重分别定为 0.5 和 0.5 的综合指数算法,第一名院校为广东

外语外贸大学(见表 4)

表 4 2010—2020 年外国语言学发文活跃度前十名高校统计

序号	高等院校	综合指数	发文量	总被引频次	篇均被引	总下载频次	篇均下载	标注基金论文数	国家基金论文数
1	广东外语外贸大学	1,193.16	321	4,221	13.1	213,129	664.0	201	80
2	上海外国语大学	1,121.284	353	3,311	9.4	215,692	611.0	175	56
3	北京外国语大学	1,083.636	307	3,636	11.8	228,106	743.0	160	86
4	上海交通大学	685.661	177	2,521	14.2	124,269	702.1	83	39
5	南京大学	560.802	176	1,663	9.4	101,732	578.0	90	40
6	四川外国语大学	547.349	162	1,748	10.8	89,284	551.1	43	17
7	复旦大学	490.585	113	1,978	17.5	86,462	765.2	60	21
8	中山大学	376.824	97	1,389	14.3	78,833	812.7	52	16
9	西安外国语大学	353.361	113	1,021	9.0	57,889	512.3	71	12
10	北京大学	321.137	103	924	9.0	61,814	600.1	21	13

从外国语言学的院校发文活跃度综合指数看,广外、上外、北外是我国外国语言学研究的重要学术基地,三所高校的发文量都超过 300 篇以上,与其他高校相比,遥遥领先,其中,上外发文总量最多,广外和北外名列第二和第三。除三所外国语大学以外,发文量超过 100 篇的高校有上海交大、南京大学、川外、复旦、西外、北大六所高校,他们在外国语言学研究方面也实力雄厚。

2.2.2 翻译学院校活跃度分析

翻译学学术院校活跃度测量结果显示,符合这两个条件之一(即发文量>9 或被引频次>33)的院校共有 157 家,其中有 61 家院校的篇均被引小于学科篇均被引 7.1 次/篇(26544 次/3721 篇),剩余的 96 家院校的平均发文为 18.1 篇、平均被引为 229.2 次。根据发文量和被引频次权重分别定为 0.5 和 0.5 的综合指数算法,第一名院校为广东外语外贸大学。

表 5 2010—2020 年翻译学发文活跃度前十名高校统计

序号	高等院校	综合指数	发文量	总被引频次	篇均被引	总下载频次	篇均下载	标注基金论文数	国家基金论文数
1	广东外语外贸大学	844.488	145	2,035	14.0	106,257	732.8	115	44
2	北京外国语大学	689.898	138	1,415	10.3	93,488	677.4	77	32
3	清华大学	524.382	63	1,606	25.5	67,011	1,063.7	23	20
4	上海外国语大学	491.185	111	846	7.6	65,665	591.6	50	17
5	南开大学	456.962	78	1,107	14.2	59,272	759.9	33	5
6	四川外国语大学	395.076	83	760	9.2	43,662	526.0	29	11
7	西安外国语大学	355.674	70	744	10.6	46,648	666.4	50	16
8	中山大学	261.300	54	514	9.5	40,596	751.8	22	8
9	香港理工大学	256.430	52	517	9.9	39,769	764.8	24	6
10	上海交通大学	229.455	48	444	9.3	33,075	689.1	27	19

近十年发表过一篇以上论文的 562 个院校中,广东外语外贸大学翻译学研究领先,发文量和总被引频次均最高,分别为 145 篇和 2,035 次。广外、北外、上外三所外国语大学发文量均超过 100

篇,五所外语类大学的总发文量达 547 篇,充分证明外国语大学重视翻译学研究,成为该领域活跃度高的院校,翻译研究走在全国领先。此外,五所综合性大学清华、南开、中山、香港理工、上海交大的翻译研究也实力突出,综合指数均超过 229,以上十所高校对我国翻译学研究贡献大,均招收翻译学博士生,部分外语类高校还独立设置了翻译学二级学科博士点(刘宏伟等,2013),成为培养翻译学人才的重要基地。

2.2.3 外国文学院校活跃度分析

外国文学院校活跃度分析显示,在外国文学领域,近十年发表过一篇以上论文的 560 个院校中,南京大学的发文量最高,为 246 篇;北京外国语大学的总被引频次最高,为 1,085 次。符合这两个条件之一(即发文量>11 或被引频次>24)的院校共有 121 人,其中有 36 家院校的篇均被引小于学科篇均被引 3.3 次/篇(13,921 次/4,254 篇),剩余的 85 家院校的平均发文为 21.4 篇、平均被引为 130.9 次。根据发文量和被引频次权重分别定为 0.5 和 0.5 的综合指数算法,第一名院校为南京大学。

表 6 2010—2020 年外国文学发文活跃度前 10 名高校统计

序号	高等院校	综合指数	发文量	总被引频次	篇均被引	总下载频次	篇均下载	基金论文数	国家基金论文数
1	南京大学	933.819	246	940	3.8	78,971	321.0	89	35
2	北京外国语大学	926.121	219	1,085	5.0	80,943	369.6	72	28
3	上海外国语大学	709.158	159	884	5.6	66,362	417.4	57	28
4	四川外国语大学	542.010	94	844	9.0	46,992	499.9	29	15
5	西安外国语大学	352.672	71	489	6.9	29,250	412.0	33	9
6	清华大学	287.787	55	417	7.6	30,881	561.5	19	10
7	广东外语外贸大学	278.778	50	424	8.5	22,176	443.5	17	9
8	复旦大学	274.328	53	394	7.4	25,319	477.7	24	8
9	浙江大学	217.211	57	220	3.9	19,445	341.1	36	12
10	南开大学	215.817	60	198	3.3	20,852	347.5	25	11

统计显示,南京大学活跃度综合指数和发文量双高,其次是北外,综合指数达到 926.121,发文量达到 219 篇,平均每年 2.19 篇,上外位列第三,五所外语类大学外国文学论文发表突出,十年共发表 812 篇,清华、复旦、浙大、南开四所综合性大学在外国文学研究方面也实力强劲,综合指数均超过 215,发文量达 225 篇。

2.2.4 外语教学院校活跃度分析

在外语教学领域,近十年发表过一篇以上论文的 726 个院校中,上海外国语大学的发文量最高,为 296 篇,总被引频次也最高,为 3,919 次。符合这两个条件之一(即发文量>12 或被引频次>46)的院校共有 212 家,其中有 59 家院校的篇均被引小于学科篇均被引 11.3 次/篇(48,950 次/4,315 篇),剩余的 153 家院校的平均发文为 14.7 篇、平均被引为 285.9 次。根据发文量和被引频次权重分别定为 0.5 和 0.5 的综合指数算法,第一名院校为上海外国语大学。

表 7 2010-2020 年外语教学发文活跃度前十名高校统计

序号	高等院校	综合指数	发文量	总被引频次	篇均被引	总下载频次	篇均下载	标注基金论文数	国家基金论文数
1	上海外国语大学	1,692.182	296	3,919	13.2	21,0372	710.7	128	31
2	北京外国语大学	1,283.412	195	3,546	18.2	192,277	986.0	94	44
3	广东外语外贸大学	952.963	156	2,415	15.5	127,233	815.6	93	29
4	复旦大学	702.829	73	2,599	35.6	102,642	1,406.1	50	23
5	上海交通大学	669.572	86	2,156	25.1	83,650	972.7	30	11
6	南京大学	650.884	93	1,913	20.6	75,604	812.9	52	25
7	对外经济贸易大学	337.302	55	859	15.6	48,872	888.6	38	14
8	华中科技大学	319.421	50	854	17.1	47,400	948.0	34	23
9	山东大学	306.105	43	914	21.3	39,470	917.9	25	7
10	大连外国语大学	283.202	52	608	11.7	34,615	665.7	27	11

统计结果显示,五所外语类高校外语教学论文发表十分活跃,其中,上外、北外、广外名列前三名,上外发文量达 296 篇,远远领先。综合性大学中,复旦排名第一,篇均被引和篇均下载均名列前茅,南京大学发文量最多。

2.2.5 专门用途外语院校活跃度分析

统计显示,在专门用途外语领域,近十年发表过一篇以上论文的 246 个院校中,对外经济贸易大学的发文量最高,为 45 篇;复旦大学的总被引频次最高,为 1,457 次。符合这两个条件之一(即发文量>5 或被引频次>28)的院校共有 39 家,其中有九家院校的篇均被引小于学科篇均被引 8.2 次/篇(4,978 次/610 篇),剩余的 30 家院校的平均发文为 6.0 篇,平均被引为 150.9 次。根据发文量和被引频次权重分别定为 0.5 和 0.5 的综合指数算法,第一名院校为复旦大学。

表 8 2010—2020 年专门用途外语发文活跃度前十名高校统计

序号	高等院校	综合指数	发文量	总被引频次	篇均被引	总下载频次	篇均下载	基金论文数	国家基金论文数
1	复旦大学	732.770	30	1,457	48.6	61,201	2,040.0	21	16
2	对外经济贸易大学	495.792	45	440	9.8	26,057	579.0	34	10
3	北京外国语大学	146.388	15	140	9.3	12,519	834.6	7	5
4	上海外国语大学	144.400	14	134	9.6	8,004	571.7	5	2
5	上海交通大学	144.069	12	133	11.1	10,548	879.0	4	2
6	中央广播电视大学	121.604	3	367	122.3	2,147	715.7	1	0
7	大连理工大学	95.427	1	288	288.0	1,406	1,406.0	0	0
8	云南大学	90.457	2	273	136.5	8,111	4,055.5	2	2
9	南开大学	80.484	7	92	13.1	5,078	725.4	4	0
10	北京大学	78.827	6	87	14.5	5,495	915.8	3	2

专门用途外语发文院校活跃度综合指数显示,复旦大学不仅在外国语言学、外国文学、外语教学等领域活跃度高,在专门用途外语研究领域在全国领先,在综合指数、总被引次数、总下载量、篇均下载量均最高,对外经济贸易大学发文量最多,达45篇。此外,还有四所高校的综合指数超过100,分别是北外、上外、上海交大、中央电大。大连理工大学发表一篇论文,但学术影响力大,总被引和篇均被引频次高,进入第七名。

2.3 外国语言文学学科科研方法特征分析

本文进一步考察论文的研究方法使用现状,首先,根据研究方法的分类,分为定量、定性、混合与非实证这四类,前三类为实证研究,第四类为非实证研究(严辰松,2000;刘润清,1999)。对实证研究定量方法统计,主题词提取采取主题词之间都是或者(or)的关系^①,定性方法主题词提取也采用与定量类方法提取同样的方式^②,对混合类方法主题词提取采取定量主题词+定性主题词的组合^③,或混合法/混和方法。无法归入以上三类的,就归为非实证方法,具体统计结果见表9。

表9 2010—2020年外国语言文学学科核心领域研究方法分布特点

核心领域	定量	定性	混合	非实证	合计	实证占比
外国语言学	920	629	90	4,322	5,961	27.49%
翻译学	331	240	40	3,178	3,789	16.12%
外国文学	80	706	22	3,477	4,285	18.85%
外语教学	738	411	88	1,477	2,714	45.58%
专门用途外语	119	45	5	466	635	26.61%
总计	2,188	2,031	245	12,920	17,384	23.89%
占比	12.59%	11.68%	1.41%	74.32%	100%	

统计显示,外国语言文学一级学科研究范式仍是人文学科范式为主,非实证研究方法占据主导地位(74.32%),而实证研究方法仅占25.68%,其中,定量研究占12.59%,定性研究占11.68%,混合研究方法占1.41%。这与以往的研究发现基本一致(文秋芳等,2016),但与国外实证研究方法占绝对优势,混合研究较多的趋势不一致(郭宝仙等,2015)。五个核心领域中,外语教学采用实证研究方法比例最高,占总发文量的45.58%,其次是外国语言学和专门用途外语,这两个领域的实证研究比例较高,分别占27.49%和26.61%,反映出以上三个领域的实证研究方法普及率和使用率较高。相比之下,翻译学和外国文学研究,实证研究方法使用率不高,我们推断,主要与该学科领域偏人文性有关。但近年来,随着语料库、话语分析、认知分析、内容分析等实证方法进入翻译学和外国文学研究,翻译学和文学研究的实证研究方法的比在逐步提高。从研究方法分布特征可以看出,外国语言文学学科仍然以人文学科研究范式为主,社会科学研究范式采用较少。

- ① 定量研究方法主题词搜索包括文献计量、知识图谱、语料库、回归分析、罗杰指数分析、问卷、时间序列分析、结构方程、事件历史分析、方差分析、因子分析、聚类分析、路径分析、神经网络、脑电波、面板数据、数据包络分析、网络拓扑、Excel、SPSS、citespace、Stata、SAS、Amos、Lisrel、E-views、Matlab、Pajek等。
- ② 定性研究方法主题词搜索包括观察、访谈、档案分析、民族志、叙事、类别分析、开放式分析、开放式登录、轴心分析、关联式登录、选择式分析、核心式登录、一级编码、二级编码、三级编码、扎根理论、扎根理论、话语分析等。
- ③ 混合研究方法则包含定量和定性方法的全国主题词组合。

3 结语

本研究得到以下四个发现:

(1)外国语言文学一级学科学术创新力总体较高,其中,外国语言学、外语教学、翻译学三个领域学术活跃度和创新力较强,发文量、被引量、下载量均较高,受关注度最高,出现外语教学单篇论文创新度和关注度双高的情况,反映出学术成果切中热点问题,观点新颖,影响力大。

(2)翻译研究成为近十年外国语言学、文学、翻译、外语教学、专门用途外语五大领域共同关注的一个热点话题是翻译。语料库语言学、系统功能语言学、认知语言学、语料库翻译学、后现代主义、叙事理论等成为理论热点。外国语言学的热点话题涉及二语习得、外语教学、认知隐喻等话题;外国文学的热点话题涉及外国文学翻译、认知诗学、外国文学批评、文学的现代性、互文性、历史性等;翻译学热点话题涉及翻译教学、外国文学翻译、翻译策略、翻译批评、翻译能力、翻译伦理和译者等;外语教学研究热点涉及大学英语、英语写作、语料库应用,外语教学模式、自主学习模式等。专门用途外语研究热点包括商务英语和学术英语等。

(3)外语类大学和综合性大学活跃度在全国领先,学术发表实力强,北外、上外、广外等外语类院校活跃度综合指数均超过1,000。综合性大学科研发表出色,以上两类高校已成为外国语言文学“双一流”建设的领军院校。

(4)外国语言文学一级学科研究范式仍以非实证研究方法为主,占74.32%,实证研究方法仅占25.68%,实证研究方法还有待加强。外语教学、外国语言学、专门用途外语实证研究方法应用明显高于翻译学和外国文学,反映出外语研究人文范式和科学范式并存的局面。

根据以上研究发现,我们提出以下三点建议:

首先,外国语言文学学术创新应注重二级学科间的平衡,在“双一流”建设中,应当加大文学学科和学术研究培育,鼓励高水平学术发表,积极利用新设立的比较文学与跨文化二级学科扩大学术影响力。外国文学研究拥有六本C刊,约占外语类C刊的1/3,其他外语类C刊还设有文学栏目,但外国文学发文量、总被引和篇均被引指标均偏低,受关注度明显低于外语教学、翻译学、外国语言学。

其次,加强专门用途外语高水平研究,ESP论文发表总量偏少,研究的理论性、前沿性、创新性、交叉性、应用性、方法论有待加强,需要在开展ESP教学的同时,加强外语与专业的复合性和跨学科研究,除了深入挖掘ESP的教学价值外,加强ESP的学术价值、行业和产业价值的挖掘,聚焦学术英语、商务话语、法律话语、政治话语、传媒话语、生态话语、医学话语等研究,提升语言服务国家需求和经济社会发展的能力。

再次,加强“一带一路”非通用语种的研究和发表,目前,高水平的发表主要来自英语语种,其他语种的发表率较低,远远不能适应“一带一路”建设的要求。“一带一路”语言铺路,语言服务,学术先行,外语类期刊开辟“一带一路”外语研究专栏,对“一带一路”各国的语言、文学、翻译和文化等加强研究和汉外对比,提升我国对外学术话语权和对外学术传播能力。

参考文献:

郭宝仙,郭劲赤. 2015. 近十年国外外语教学研究的基本特征(2005—2014)[J]. 全球教育展望(10):94-103.

- 江宁康,白云. 2009. 外国文学研究领域作者和机构的学术影响分析——基于 CSSCI(2005—2006 年)数据[J]. 西南民族大学学报(人文社科版)(5):57-62.
- 刘宏伟,穆雷. 2013. 我国翻译教学研究现状与反思——基于 2002—2011 年外语类核心期刊论文的统计分析[J]. 外语教学(2):105-109.
- 刘润清. 1999. 外语教学中科研方法[M]. 北京:外语教学与研究出版社.
- 穆雷,邹兵. 2014. 中国翻译学研究现状的文献计量分析(1992—2013)——对两岸四地近 700 篇博士论文的考察[J]. 中国翻译(2):14-20.
- 邱均平. 1988. 文献计量学[M]. 北京:科技文献出版社.
- 王立非,李琳. 2013. 我国商务英语研究十年现状分析(2002—2011)[J]. 外语界(4):2-10.
- 文秋芳,林琳. 2016. 2001—2015 年应用语言学研究方法的使用趋势[J]. 现代外语(6):842-852.
- 严辰松. 2000. 定量型社会科学研究方法[M]. 西安:西安交通大学出版社.

Evaluating and Analyzing the Research Creativity of Foreign Languages and Literature Discipline

LI Jiexin SUN Jiangwei WANG Lifei

Abstract: Based on the big data of 17 CSSCI-indexed journals of foreign languages and literature and with the bibliometric method of composite index, this paper is intended to evaluate the patterns of research innovativeness of foreign languages and literature discipline between 2010-2020, in terms of the hot topics, institution activeness and research methods. The study finds that 1) in general, the foreign languages and literature discipline remains academically innovative; 2) translation studies become the widely-focused topic over the last decade; 3) universities are academically active, but with an imbalance across disciplines; 4) the research paradigm is dominantly non-empirical, showing a paradigm coexistence in humanity and science and room for improvement in empirical studies. The study provides valuable references and implications for the ongoing double first-rate construction of the foreign languages and literature discipline.

Key words: foreign languages and literature discipline; creativity; academic evaluation

责任编辑:朱晓云